

**EQQARTUUSSISOQARFIK SERMERSUUMI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
SERMERSOOQ KREDSRET**

Ulloq 6. januar 2017 Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit suliami
sul.nr. SER-NUU-KS 0688-2016

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
Cpr.nr. [...]
[...]
3940 Paamiut

Unnerluussisussaataasut journaliata nr. 5505-97377-00037-16

oqaatigineqarpoq imaattoq

E Q Q A R T U U S S U T:

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Unnerluussut

Unnerluussissut 27. juli 2016-imik ulluligaavoq eqqartuussivimmilu tiguneqarsimalluni ulloq 2. august 2016.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 84, imm. 1 – Kannguttaalliorfiginnineq

Piffissami erseqqissumik taaneqanngitsumi 2016—imi martsip aallaqqaataata aammalu arfineq-aappaata akornanni Nuummi [...]-mi, arfinilinnik ukiulik P sarliarlugu assaa tigoriarlugu nalikkaami tungaanukartikkamiuk aammalu P atisami qaavatigut usumi nalaatigut attuatillugu.

Piumasaqaatit

Ulluni 40-ni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Mitalliineq pillugu P-mut kr. 5000,-inik taarsiissuteqassasoq.

U pisimasoq 1-imi pisuunnginnerarpoq.

Unnerluutigineqartup illersuisua Naja Joelsen piumasaqaateqarpoq pinngitsuutitsisoqarnissaanik tullialulli akiliisitsineq.

Uppernarsaasiineq

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U, I1, I2 nassuiaateqarput.

Unnerluussisup ilisimannittoq I2 nassuiaanissaa tunuartipaa.

Unnerluutigineqartup, U, nassuiaataa eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi ulloq 5. januar 2017-imeersumi issuarneqarpoq.

Ilisimannittut, I1, nassuiaataa/nassuiaataat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi ulloq 5. januar 2017-imeersumi issuarneqarput.

Pappiaqqatigut uppernarsaatit

Saqqummiunneqartunit ersersinneqarpoq pinerlisap videokkut apersorneqarnera. Takutinneqarpoq aammalu qallunaatut nutserneqarnera saqqummiunneqarluni.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq suliamut matumunnga pingaarutilimmik: 10. marts 2011 meeqqamik ukiukitsumik atoqateqarsimasutut eqqartuunneqarpoq Nunatta eqqartuussisuanit, qaammatini sisamani aammalu mitalliineq pillugu akiliisinneqarluni, kr. 20.000,-nik.

U inuttut atukkani pillugit ilisimatitsivoq, allaffimmiutut naammassisimalluni, 56-nik ukioqarpoq. Ullumikkut suliffeqanngilaq angerlarsimaffeqaranilu.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisup piumasagaatiminut tapersiutigalugu oqaatigaa, uppersarsineqartoq unnerluussut eqqortoq, taamaamat ullut 40-it inissiissarfimmiinnissaq pissusissamisoortoq aammalu meeqqamut mitallikkaminut akiliissasoq kr. 5000,-nik.

Illersuisup piumasagaatiminut tapersiutigalugu oqaatigaa, pinngitsuutinneqassasoq, nammineq nassuiaatai aallaavigalugit. Illersuisup qiviaqquaa pinerluttulerinermi inatsit § 84-mi allassimasut innersuuppai sanilliullugit unnerluusummi allassimasut, tassa attuualaarinninneq aammalu sakkortussusia. Illersuisup pissusissamisoorsora pingitsuutinneqarnissaa, taamaangippallu akiliisitsinermik kinguneqarnissaa. Mittalliinermut tunngatillugu akiliisitsineq annikinnerusoq piumasagalugu.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq

Uparuagassaqaanngilaq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik naliliineq

Pisoq 1:

Eqqartuussisut unnerluussaq pinerluttulerinermi inatsit § 84, stk. 1 – kanngutsaalliorfiginninnermik pisuutippaat. Eqqartuussisut tunngavilersuutigaat pinerlisap video atorlugu politiinit apersorneqarnera. Aammattaaq eqqartuussisut maluginiarpaat meeqqap P-p apersorneqarneranut assingusorujussuarmik anaanaa I1-ip eqqartuussivimmi nassuiaatai.

Eqqartuussisut naliliipput eqqartuussummi unnerluutiginninnerit tamarmik eqquutinneqartut.

Eqqartuussisut maluginiarpaat unnerluussap illersuisuata taakkartugai § 84-mut tunngatillugu, tassa attuualaarinninneq aammalu sakkortooq paragrafimi allassimasut pisimannginnerarlugit. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 84, nr. 1-mi ataatsimilluunniit oqaatsit attuualaarinninneq imaluunniit sakkortussuseq taaneqanngillat, kisiannili mitalliinneq pineqarmata, taakuli suusinnaappulluunniit, kanngutsaatsuliornerup iluani.

Illersuisup eqqartorpaa meeqqat video-kut apersorneqarsimaneri qallunaattut pappilianngorlugu nutserneqarsimanagera ap-mik naammik-mik akissassaavallaartunik meeraq apersorneqarsimasoq. Eqqartuussisut meeqqap apersorneqarsimaneranik tusarnaartut maluginiarpaat apersuineq ajoqqutissaqaanngitsoq, taamaallaali merarpaluttunik paasinarsakkanik aperisartoq aammalu meeqqap nammineq taariigai utiinartarai.

Eqqartuussisut naliliipput sakkortusaataasoq unnerluussa q siornatsigut assingusumik eqqartuussaassutigisaminik unioqqutitsisimanagera, isumaqarlutillu taamatut meeqqat susinnaanngitsut eqqorneqaraanngata akuerineqarsinnaanngitsoq.

Ataatsimut isigalugu eqqartuussisut naliliipput unnerluussap pinerluttulerinermermi inatsit § 84, stk. 1, unioqqutikkaa.

Pineqaatissiissut pillugu

Taamaattuni inatsisunik unioqqutitsinermermi nalinginnaasuuvoq pinerluuteqarsimasut inissiissarfianniittussanngortitsisarneq.

Eqqartuussisut isumaqarput ulluni 40-ni inissiissarfimmut eqqartuussinissaq pissusissamisoortoq, aamma pinerlisamat mitalliineq pillugu kr. 5000,-nik akiliisitsisoqarnissaa.

Aningaasartuutit pillugit

Illersuisuutinneqartoq inatsisileritooq Naja Joelsen akissarsisinneqassaaq kr. 6.600,-, naalagaaffiup akiligaannik.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq ulluni 40-ni pinerluuteqarsimasut inissiissarfianniittussanngorlugu, aamma mitalliineq pillugu P-mut kr. 5000,- akiliisussanngorlugu.

Den 6. januar 2017 blev af Sermersooq Kredsret i sagen
sagl.nr. SER-NUU-KS 0688-2016

Anklagemyndigheden
mod
T
Cpr.nr. [...]
[...]
3940 Paamiut

Anklagemyndighedens journal nr. 5505-97377-00037-16.

afsagt

D O M :

Sagen er behandlet med domsmænd.

Tiltalen

Anklageskriftet er dateret den 27. juli 2016 og modtaget i retten den 2. august 2016.

T er tiltalt for overtrædelse af

Kriminallovens §84, stk. 1 – Blufærdighedskrænkelse

Ved et ukendt tidspunkt i perioden fra den 1. marts 2016 til den 7. marts 2016 på adressen [...] i Nuuk, at have taget 6 årig F's hånd, imens F sad på skødet, og ført den til sit skridt og fået F til at beføle tiltaltes penis uden på tøjet.

Påstande

Anstaltanbringelse i 40 dage.

Torterstatning til F på 5000,-

T har nægtet sig skyldig i forhold 1.

Tiltaltes forsvarer Naja Joelsen har nedlagt påstand om frifindelse og supcidært en bøde.

Bevisførelsen

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaring af T, V1.

Anklagemyndigheden frafaldt vidnet V2.

Forklaringen fra tiltalte, T, er gengivet i retsbogen af den 5. januar 2017.

Forklaringen fra vidnerne, V1, er gengivet i retsbogen af den 5. januar 2017.

Dokumentbeviser

Der fremvistes politiets videoafhøring af krænkede F på 6 år, hvor hun forklarede, at hun kendte tiltalte og videoafhøringen er samtidig fremlagt som dansk oversættelse i sagen.

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet af relevans for denne sag: Tiltalte har en Landsretsdom fra den 10. marts 2011, hvor han havde haft forhold til et mindreårigt barn og hvor han fik 4 måneder i anstalten for domfældte samt tortgodtgørelse til forurettede på kr. 20.000,-.

T har om sine personlige forhold oplyst, at han er kontoruddannet, er 56 år, arbejdsledig og uden fast bopæl.

Parternes synspunkter

Anklageren har til støtte for påstanden anført, at det blev bevist, hvad tiltalte er anklaget for i anklageskriftet, og derfor var passende med 40 dage i anstalten samt tortgodtgørelse til forurettede på kr. 5000,-.

Forsvareren har til støtte for påstanden anført, at retten skal kikke på lyden af kriminallovens § 84, stk. 1, hvor ordene beføling og grovhed var nævnt i forhold til ordlyden af anklageskriftet. Forsvareren påstod frifindelse og subcidært en bøde og mindre tortgodtgørelsen end anklagerens påstand.

Sagsbehandlingstid

Ingen bemærkninger.

Rettens begrundelse og resultat

Om skyldvurderingen

Retten fandt tiltalte skyldig i Kriminallovens § 84, stk. 1 – blufærdighedskrænkelse. Retten lagde vægt på forurettede F's forklaringer under videoafhøring ved politiet. Retten lagde endvidere vægt på vidnet V1's forklaringer, hvor hun gengav, hvad datteren, forurettede, havde fortalt, som var overens med forurettedes forklaring på videoen.

Retten fandt, at tiltalte skyldig i kriminallovens § 84, stk. 1, som beskrevet i anklageskriften.

Retten bemærkede, at tiltaltes forsvarer anførte ordene beføling og grovhed i sin procedering vedr. anklagen, hvilket hun ikke mente var foregået. I kriminallovens § 84, stk. 1 fremgik ikke ordene beføling eller grovhed, men om at krænke blufærdighed eller forårsager offentlig forargelse.

Forsvareren satte spørgsmål ved, at den danske oversættelse af videoafhøring af den 6 årige F, at spørgsmålene var ledende spørgsmål. Retten, som var grønlandsksproget ligesom tiltaltes forsvarer,

hørte afhøringen af den 6 årige pige, at kunne høre, at politimanden, der afhørte pigen, havde nogle henvisninger til, hvad pigen allerede selv havde fortalt, samt at politimanden brugte ord, som var "barnlige" eller letforståelige ord og spørgsmål, da han afhørte pigen.

Retten vurderede, at det var forstærkende, at tiltalte havde en Landsrettdom af den 10. marts 2011 for ligartet kriminalitet inden for sædelighedsforbrydelser mod børn.

Om omkostningerne

Den for tiltalte beskikkede forsvarer Advokat Naja Joelsen erlægges et honorar på kr. 6.600,-, der betales af statskassen.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes anstaltsanbringelse i 40 dage. Samt torterstatning til F på kr. 5.000,-.

Myrna Lynge